

THÉÂTRE DE
L'AQUARIUM
LA CARTOUCHERIE

ILLUSIONS

texte Ivan Viripaev, mise en scène Galin Stoev

PARIS 12^e

5 → 24 avril 2016

Tél. 01 43 74 99 61
theatredelaquarium.com



ILLUSIONS

texte **Ivan Viripaev** / mise en scène **Galin Stoev** → durée 1h40

du 5 au 24 avril → du mardi au samedi à 20h30, le dimanche à 16h

texte **Ivan Viripaev**, traduction **Tania Moguilevskaia** et **Gilles Morel** (Ed. Les solitaires intempestifs)

mise en scène **Galin Stoev**, chorégraphie **Jérémy Petit**, lumière **Pierre Montessuit** assisté d'**Elsa Revol**

avec **Raphaël Bedrossian**, **Flora Bourne-Chastel**, **Elsa Canovas**, **Jean-Baptiste Florens**, **Sarah Glond**, **Lou Granarolo**, **Valentine Lauzat**, **Nelly Lawson**, **Marilou Malo**, **Pauline Masse**, **Clovis Mouche**, **Jérémy Petit**, **Aurélien Pinheiro**, **Willie Schwartz**

production → Compagnie 910

Les traductions des textes d'Ivan Viripaev sont publiées aux Editions Les Solitaires Intempestifs – Besançon / Titulaire des droits : Henschel SCHAUSPIEL Theaterverlag Berlin GmbH / Agent de l'auteur pour l'espace francophone : Gilles Morel

Ce spectacle a été créé en juin 2013 à l'Aquarium, dans le cadre du Festival des Écoles, avec la promotion alors sortante de l'ESAD. La réussite de ce spectacle si rare et drôle exigeait une reprise à part entière, avec les mêmes acteurs. CQFD.

RENCONTRE PARADOXALE ENTRE PHILOSOPHIE ORIENTALE ET SOAP OPERA À L'AMÉRICAINNE

Albert est marié à Margaret ; Dennis est marié à Sandra. Deux vieux couples parfaits, aimants. Qui sont aussi les meilleurs amis du monde depuis 50 ans. Sauf qu'à l'article de la mort, Sandra avoue à Albert qu'elle l'a toujours aimé. À son tour, Albert révèle à sa femme Margaret aimer secrètement Sandra, alors que Margaret, elle, aimait...

À force d'aveux et de révélations, de petits mensonges plus ou moins conscients, qui aime réellement qui dans cette histoire, où les fictions s'emboîtent les unes dans les autres jusqu'au vertige ? Tout en jeu de reflets, de flashbacks et de chansons, la pièce fait virevolter nos certitudes dans un mélange explosif, drôle et terrible à la fois.



Ivan Viripaev crée une rencontre paradoxale entre la philosophie orientale et le soap opera à l'américainne où résonne la question récurrente de la pièce : « Mais il doit bien y avoir un minimum de constance dans ce monde ? »

Galin Stoev



Images du spectacle tirées de la captation 2013 © R. Ienasoiaie/A. Plouzen/A. Martinez

- Je veux parler avec toi, Margaret. C'est très important. Toi et moi, ça fait longtemps qu'on n'a pas discuté de choses importantes, pas vrai ?

- Toi et moi, si tu veux mon avis, on n'a jamais discuté de choses importantes, lui a répondu Margaret.

C'est une femme dotée d'un très bon sens de l'humour.

(Extrait)

DIGRESSIONS FANTAISISTES, INTERMÈDES CHANTÉS, ÉLUCUBRATIONS LOUFOQUES : IVAN VIRIPAEV SÈME LE TROUBLE !

Il y a dans l'écriture de l'auteur russe Viripaev une liberté virtuose habilement traduite par le metteur en scène et ses jeunes acteurs. Le texte à géométrie variable s'agence autour de deux couples de vieillards qui se racontent des vies amoureuses fondées sur des illusions...

(...) Les jeunes comédiens prennent plaisir à détricoter et rettricoter les sentiments de ce quatuor revenant sans cesse sur la nature de l'amour sans jamais résoudre la question. Tout est décidément instable dans un monde où l'on voudrait avoir des certitudes.

Ces allers-retours entre passé et présent sont prétextes à digressions fantaisistes, intermèdes chantés, élucubrations loufoques et moments de trouble métaphysique. Le récit se mue en numéro de music-hall ou de cabaret, voire en débat. Autant d'espaces pour le jeu et l'invention des interprètes qui ont eu droit à une ovation debout...

Mireille Davidovici – Théâtre du Blog, juin 2013

Né en Bulgarie, **Galin Stoev** travaille dès 1991 à Sofia comme comédien et metteur en scène. Il est vite remarqué et demandé sur maintes scènes européennes. Ainsi, La Comédie-Française le sollicite pour des pièces de Spiro Scimone, Hanoch Levin, Corneille, Marivaux, Molière. Il a aussi récemment présenté en France *La vie est un songe* de Calderón, *Le triomphe de l'amour* de Marivaux, *Liliom* de Molnár. Plusieurs rencontres déterminantes jalonnent son parcours : la jeune autrice bulgare Yana Borissova, le compositeur franco-argentin Oscar Strasnoy et **Ivan Viripaev** (figure de proue de la jeune dramaturgie russe) dont il a créé en français *Les Rêves*, *Oxygène*, *Genèse n°2*, *Danse Delhi* et *Illusions*. Il est actuellement artiste associé au Théâtre de Liège et à La Colline - Théâtre national, où il vient de créer *Les Gens d'Oz* de Yana Borissova.



Galin Stoev © Marie-Francoise Plissart

AUTOUR DU SPECTACLE

→ **BORD DE SCÈNE**, vendredi 8 avril à l'issue de la représentation :
rencontre avec l'équipe artistique

→ **L'ATELIER DU WEEK-END**, samedi 9 avril (de 11h à 18h) et dimanche 10 avril (de 10h à 15h) :
« La comédie du mensonge », un atelier amateur de pratique théâtrale dirigé par **François Rancillac**,
metteur en scène et directeur de L'Aquarium : Explorez l'art de la comédie à travers le mensonge. Mentez
comme si c'était la vérité... Amusez-vous à brouiller les pistes !

45€ l'atelier de 10h + 15€ le spectacle en sus.

→ **L'AQUARIUM FAIT SON CINÉMA**, lundi 11 avril à 20h30 au Ciné **Le Vincennes** (30 av. de Paris) :
projection du film d'Agnès Varda **Le Bonheur** (1965, Prix Louis-Delluc - Ours d'argent au Festival de
Berlin), avec Jean-Claude Drouot, Marie-France Boyer... suivie d'une discussion avec **François Rancillac**,
metteur en scène et directeur de L'Aquarium.

Tarifs réduits pour les spectateurs respectifs dans l'un et l'autre lieu.

INFOS ET INSCRIPTIONS → SERVICE DES RELATIONS AVEC LES PUBLICS 01 43 74 67 36

LES AUTRES RENDEZ-VOUS

→ **LUNDI EN COULISSE**, le 11 avril de 14h à 18h, pour lire ensemble « à chaud » des pièces
contemporaines proposées par l'association **Beaumarchais - SACD**, qui soutient la diversité des
écritures et favorise l'émergence de nouveaux auteurs en leur accordant des bourses d'aide à l'écriture.
Elle contribue ainsi au rayonnement des œuvres d'aujourd'hui, notamment lors de rencontres
organisées avec le public. Entrée libre !

→ **PAGE EN CONSTRUCTION**, du 10 au 22 mai :

texte de **Fabrice Melquiot**, mise en scène **Kheireddine Lardjam**

Concert-théâtralo-vidéo-BD pour écrire une nouvelle page de notre Histoire commune entre la France et
l'Algérie à travers la relation d'un père et son fils.

TARIFS → 22€ / 15€ (+ 65 ans, collectivités et associations, à partir de 4 personnes) / 12€ (étudiants,
demandeurs d'emploi, intermittents - 1 Ticket-Théâtre(s)) / 10€ (scolaires)

→ **ABONNEMENT SAISON** : 4 spectacles 40€, spectacle supplémentaire 10€

RÉSERVATIONS → en ligne theatredelaquarium.com / fnac.com, theatreonline.com, ticketmaster.fr
ou par tél. 01 43 74 99 61 du mardi au samedi de 14h à 19h.

LA NAVETTE CARTOUCHERIE gratuite, circule régulièrement entre l'arrêt Château de Vincennes
(sortie n°6 du métro) et la Cartoucherie 1h avant et après le spectacle. Ou bus 112, arrêt Cartoucherie.
Parking gratuit sur le site. 2 Stations Vélib' : Pyramide-entrée parc floral et 11 av. du Tremblay-INSEP.

Le **BAR DE L'AQUARIUM** est ouvert pendant 1h, avant et après le spectacle, et vous permet de vous
restaurer sur place.

Dans le même temps, la **LIBRAIRIE ATOUT-LIVRE** met à votre disposition plus d'un millier d'ouvrages
de littérature, de théâtre...

Théâtre de L'Aquarium

La Cartoucherie - route du champ de manœuvre
75012 Paris / 01 43 74 72 74

→ www.theatredelaquarium.com

→ découvrez les coulisses du Théâtre :
theatredelaquarium.tumblr.com

→ Facebook, Twitter

Le Théâtre de L'Aquarium est subventionné par le Ministère de la Culture et de la Communication (Direction Générale de la Création Artistique), avec le soutien de la Ville de Paris et du Conseil Régional d'Île-de-France. Licences 1033612-1033613-1033614